

Art. 74. Artikel 186, derde lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 februari 1976, wordt vervangen door het volgende lid :

« Indien de maand van het overlijden van de man gedekt is door een overlevingspensioen ten gunste van zijn weduwe die de voorwaarden vervult om aanspraak te maken op de vervallen en niet uitgekeerde achterstallen, van het onvoorwaardelijk pensioen, worden de bedoelde termijnen, voor de betrokken maand, evenwel verminderd met het overlevingspensioen dat erop betrekking heeft. »

Art. 75. Artikel 187, § 2, tweede lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 februari 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De in het voorgaand lid vermelde verjaringstermijn wordt op vijf jaar gebracht wanneer de onverschuldigde sommen werden verkregen door bedrieglijke handelingen of door valse of welbewust onvolledige verklaringen. »

Art. 76. Afdeling 6 van Hoofdstuk III van hetzelfde besluit, dat krachtens artikel 71, Hoofdstuk II is geworden, wordt opgeheven.

Overgangsbepaling

Art. 77. Wanneer de in artikel 19, vierde lid, van het koninklijk besluit nr. 72 bedoelde pensioenen werkelijk zijn ingegaan vóór 1 januari 1984, mag de regeling van de cumulatie van die pensioenen met het pensioen als zelfstandige niet tot gevolg hebben het pensioen als zelfstandige, dat vóór bovenbedoelde datum werkelijk is ingegaan, te herleiden tot een bedrag dat lager ligt dan het bedrag dat toekenbaar was bij toepassing van de bepalingen die deze cumulatie regelden op 31 december 1983.

Slotbepalingen

Art. 78. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1984.

Art. 79. Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Pensioenen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 september 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Pensioenen,
P. MAINIL

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 84 — 1863

20 SEPTEMBER 1984. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 93 van 11 november 1967, bij de wetten van 24 juni 1969, 27 juni 1969, 5 juni 1970, 29 juni 1970, 15 juli 1970, 27 juli 1971 en 16 augustus 1971, bij het koninklijk besluit van 8 november 1971, bij de wetten van 26 juni 1972, 28 maart 1973, 27 december 1973, 28 maart 1975, 5 januari 1976, 27 februari 1976, 2 juli 1976, 27 december 1976 en 22 december 1977, bij de koninklijke besluiten nr. 16 van 29 november 1978 en nr. 17 van 30 november 1978, bij de wetten van 8 augustus 1980 en 10 februari 1981, bij de koninklijke besluiten nr. 32 van 30 maart 1982, nr. 95 van 28 september 1982, nr. 205 van 29 augustus 1983 en nr. 281 van 31 maart 1984 en bij de wet van 15 mei 1984;

Gelet op de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, inzonderheid op Boek II;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 1967, tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 en 25 april en 9 december 1968, 10 juni en 22 december 1969, 11 februari, 12 en 13 november en 3 en

Art. 74. L'article 186, alinéa 3, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 20 février 1976, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Toutefois, si le mois du décès du mari est couvert par une pension de survie au profit de sa veuve qui réunit les conditions pour prétendre aux arrérages échus et non payés de la pension inconditionnelle lesdits arrérages sont, pour le mois en question, diminués de la pension de survie qui s'y rapporte. »

Art. 75. L'article 187, § 2, alinéa 2, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 20 février 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« Le délai de prescription mentionné à l'alinéa précédent est porté à cinq ans lorsque les sommes indues ont été obtenues par des manœuvres frauduleuses ou par des déclarations fausses ou sciemment incomplètes. »

Art. 76. La Section 6 du Chapitre III du même arrêté, devenu le Chapitre II en vertu de l'article 71, est abrogé.

Disposition transitoire

Art. 77. Lorsque les pensions visées à l'article 19, alinéa 4 de l'arrêté royal n° 72 ont effectivement pris cours avant le 1er janvier 1984, le règlement du cumul de ces pensions avec la pension de travailleur indépendant ne peut avoir pour effet de ramener la pension de travailleur indépendant ayant effectivement pris cours avant la date susvisée, à un montant inférieur au montant qui était allouable par application des dispositions qui régissaient ledit cumul au 31 décembre 1983.

Dispositions finales

Art. 78. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1984.

Art. 79. Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 septembre 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales
J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,
P. MAINIL

MINISTÈRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

F. 84 — 1863

20 SEPTEMBRE 1984. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, modifié par l'arrêté royal n° 93 du 11 novembre 1967, par les lois des 24 juin 1969, 27 juin 1969, 5 juin 1970, 29 juin 1970, 15 juillet 1970, 27 juillet 1971 et 16 août 1971, par l'arrêté royal du 8 novembre 1971, par les lois des 26 juin 1972, 28 mars 1973, 27 décembre 1973, 28 mars 1975, 5 janvier 1976, 27 février 1976, 2 juillet 1976, 27 décembre 1976 et 22 décembre 1977, par les arrêtés royaux n° 16 du 29 novembre 1978 et n° 17 du 30 novembre 1978, par les lois du 8 août 1980 et 10 février 1981, par les arrêtés royaux n° 32 du 30 mars 1982, n° 95 du 28 septembre 1982, n° 205 du 29 août 1983 et n° 281 du 31 mars 1984 et par la loi du 15 mai 1984;

Vu la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, notamment le Livre II;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, modifié par les arrêtés royaux des 4 et 25 avril et 9 décembre 1968, 10 juin et 22 décembre 1969, 11 février, 12 et 13 novembre et 3 et 21 décembre 1970, 8 novembre 1971, 12 mai et

21 december 1970, 8 november 1971, 12 mei en 11 augustus 1972, 11 april en 17 augustus 1973, 24 januari, 5 februari, 10 oktober en 25 november 1974, 13 februari, 7 maart, en 12 mei 1975, 3 februari, 10 maart, 5 april, 10 mei en 12 juli 1976, 1 en 26 april, 1 juni, 29 juli, 29 september en 22 december 1977, 8 februari, 6 april, 31 mei en 30 november 1978, 8 augustus 1979, 17 januari en 18 december 1980, 13, 20 en 30 maart, 29 april en 14 mei 1981, 11 februari en 30 december 1982, 2 mei en 15 juni 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 januari 1982 tot vaststelling van de bevoegdheden van de Staatssecretaris voor Pensioenen, toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967, betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, inzonderheid op artikel 54;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat dit besluit dringend moet worden genomen aangezien de wet van 15 mei 1984, Boek II, waarvan dit de uitvoering is, in werking treedt op 1 januari 1984;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, worden de woorden « alsmede hun weduwen » vervangen door de woorden « alsmede hun langstlevende echtgenoten ».

Art. 2. Artikel 3bis, § 4, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juni 1969, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 4. De langstlevende echtgenoot kan in de rechten en plichten treden die zijn overleden echtgenoot op het tijdstip van het overlijden had. »

Art. 3. Artikel 5, § 5, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 mei 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 5. De langstlevende echtgenoot kan in de rechten en plichten treden die zijn overleden echtgenoot op het tijdstip van het overlijden had. »

Art. 4. In artikel 6, § 6, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 december 1970, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De langstlevende echtgenoot kan in de rechten en plichten treden die zijn overleden echtgenoot krachtens de bepalingen van dit artikel op het tijdstip van het overlijden had. »;

2° in het tweede lid worden de woorden « de weduwe » vervangen door de woorden « de langstlevende echtgenoot » en worden de woorden « of aanpassingsuitkering » geschrapt.

Art. 5. In artikel 7 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 december 1970, 17 augustus 1973, 10 oktober 1974, 5 april 1976 en 14 mei 1981, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 3, laatste lid, worden de woorden « wanneer de weduwe haar aanvraag indient binnen de vierentwintig maanden volgend op de datum van het overlijden van de echtgenoot » vervangen door de woorden « wanneer de langstlevende echtgenoot zijn aanvraag indient binnen de vierentwintig maanden volgend op de datum van het overlijden van diens echtgenoot »;

2° § 5, eerste lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De langstlevende echtgenoot kan in de rechten en plichten treden die zijn overleden echtgenoot krachtens de bepalingen van dit artikel op het tijdstip van het overlijden had. »;

3° in § 5, tweede lid, worden de woorden « de weduwe » vervangen door de woorden « de langstlevende echtgenoot » en worden de woorden « of aanpassingsuitkering » geschrapt;

4° in § 6 worden de woorden « of zijn weduwe » vervangen door de woorden « of diens langstlevende echtgenoot ».

11 août 1972, 11 avril et 17 août 1973, 24 janvier, 5 février, 10 octobre et 25 novembre 1974, 13 février, 7 mars, et 12 mai 1975, 3 février, 10 mars, 5 avril, 10 mai et 12 juillet 1976, 1^{er} et 26 avril, 1^{er} juin, 29 juillet, 29 septembre et 22 décembre 1977, 8 février, 6 avril, 31 mai et 30 novembre 1978, 8 août 1979, 17 janvier et 18 décembre 1980, 13, 20 et 30 mars, 29 avril et 14 mai 1981, 11 février et 30 décembre 1982, 2 mai et 15 juin 1983;

Vu l'arrêté royal du 4 janvier 1982 fixant les compétences du Secrétaire d'Etat aux Pensions, adjoint au Ministre des Affaires sociales;

Vu l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, notamment l'article 54;

Vu l'urgence;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que le présent arrêté doit être pris d'urgence étant donné que la loi du 15 mai 1984, Livre II, dont il constitue l'exécution entre en vigueur le 1^{er} janvier 1984;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, les mots « ainsi que leurs veuves » sont remplacés par les mots « ainsi que leurs conjoints survivants ».

Art. 2. L'article 3bis, § 4, du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 10 juin 1969, est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Le conjoint survivant a la faculté de succéder aux droits et obligations qui existaient dans le chef de son conjoint décédé au moment du décès. »

Art. 3. L'article 5, § 5, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 10 mai 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« § 5. Le conjoint survivant a la faculté de succéder aux droits et obligations qui existaient dans le chef de son conjoint décédé au moment du décès. »

Art. 4. A l'article 6, § 6, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 3 décembre 1970, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Le conjoint survivant a la faculté de succéder aux droits et obligations qui existaient en application du présent article dans le chef de son conjoint décédé au moment du décès. »;

2° à l'alinéa 2, les mots « la veuve » sont remplacés par les mots « le conjoint survivant » et les mots « ou d'indemnité d'adaptation » sont supprimés.

Art. 5. A l'article 7 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 3 décembre 1970, 17 août 1973, 10 octobre 1974, 5 avril 1976 et 14 mai 1981, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 3, dernier alinéa, les mots « si la veuve a introduit sa demande dans les vingt-quatre mois de la date du décès du mari » sont remplacés par les mots « si le conjoint survivant a introduit sa demande dans les vingt-quatre mois suivant la date du décès de son conjoint »;

2° le § 5, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

« Le conjoint survivant a la faculté de succéder aux droits et obligations qui existaient dans le chef de son conjoint décédé, au moment du décès, en application des dispositions du présent article. »;

3° au § 5, alinéa 2, les mots « la veuve » sont remplacés par les mots « le conjoint survivant » et les mots « ou d'indemnité d'adaptation » sont supprimés;

4° dans le § 6, les mots « ou sa veuve » sont remplacés par les mots « ou son conjoint survivant ».

Art. 6. In artikel 9 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 december 1970, 22 december 1977 en 8 augustus 1979, worden de §§ 1 en 2 respectievelijk vervangen door de volgende bepalingen :

« § 1. Elke uitkering, het vakantiegeld en de verwarmingstoelage uitgezonderd, voorzien bij het koninklijk besluit nr. 50, dient het voorwerp uit te maken van een aanvraag. »

« § 2. Nochtans worden de rechten op het overlevingspensioen ambtshalve onderzocht :

1^o indien de echtgenoot bij zijn overlijden een rustpensioen genoot;

2^o indien, op het ogenblik van het overlijden van de echtgenoot, nog geen definitieve beslissing genomen was omtrent de aanvraag om rustpensioen die hij ingediend had.

De bepalingen van het vorige lid zijn niet van toepassing wanneer de echtgenoten van tafel en bed of feitelijk gescheiden waren en de langstlevende echtgenoot geen aanvraag had ingediend strekkende tot het verkrijgen van een gedeelte van het rustpensioen van de andere echtgenoot, behalve in de gevallen waarin zijn rechten op dit gedeelte ambtshalve onderzocht worden.

Zo de rechten op het overlevingspensioen overeenkomstig het eerste lid ambtshalve worden onderzocht en de langstlevende echtgenoot de normale pensioenleeftijd bedoeld in artikel 4, eerste lid, 1^o, a), van het koninklijk besluit nr. 50 heeft bereikt op de eerste dag van de maand volgend op het overlijden van zijn echtgenoot, worden zijn rechten op het rustpensioen eveneens ambtshalve onderzocht. »

Art. 7. Artikel 14 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 14. Bij het indienen van zijn aanvraag, is de aanvrager gehouden zijn identiteitskaart alsook eventueel deze van zijn echtgenoot te vertonen. De lasthebber moet eveneens zijn identiteitskaart voorleggen, samen met die van de aanvrager en, eventueel, die van de echtgenoot van deze laatste. »

Art. 8. In artikel 21, § 1, 3e lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 februari 1976, worden de woorden « haar overlevingspensioen » vervangen door de woorden « zijn overlevingspensioen » en in de Frans tekst worden de woorden « La bénéficiaire » vervangen door de woorden « Le bénéficiaire ».

Art. 9. In artikel 21ter van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 3 februari 1976, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o, in 2^o worden de woorden « de echtgenote » vervangen door de woorden « de echtgenoot »;

2^o, in 3^o worden de woorden « de echtgenote de voorwaarden vervult waardoor de echtgenoot » vervangen door de woorden « een der echtgenoten de voorwaarden vervult waardoor de andere echtgenoot »;

3^o, in 4^o worden de woorden « de echtgenote niet meer de voorwaarden vervult waardoor de echtgenoot » vervangen door de woorden « een der echtgenoten niet meer de voorwaarden vervult waardoor de andere echtgenoot ».

Art. 10. In artikel 23, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 april 1973, worden de woorden « vierde lid » vervangen door de woorden « zevende lid ».

Art. 11. Artikel 24bis, eerste lid, 2, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 5 april 1976, wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

« Wanneer het fictief loon wordt toegekend voor de jaren 1984, 1985 en 1986, op grond van de lonen van het voorgaande kalenderjaar, wordt dit aangepast dagelijks gemiddelde door 1,02 gedeeld. Deze bepaling is niet toepasselijk op het fictief loon toegekend voor het jaar 1986 indien voor dat jaar de loonmatiging, bedoeld bij het koninklijk besluit nr. 278 van 30 maart 1984 houdende bepaalde maatregelen inzake loonmatiging met het oog op de bevordering van de tewerkstelling, de vermindering van de openbare lasten en het financieel evenwicht van de selsels van sociale zekerheid, bij toepassing van artikel 2, § 3, van dat besluit, niet wordt toegepast. »

Wanneer het fictief loon wordt toegekend voor het jaar 1984 op grond van het loon van een volgend jaar, wordt dit aangepast dagelijks gemiddelde vermenigvuldigd met :

— 1,02 als dat volgend jaar 1985, 1986 of een later jaar is en de loonmatiging, bedoeld bij voormeld koninklijk besluit nr. 278 van 30 maart 1984, bij toepassing van artikel 2, § 3, van dat besluit, niet wordt toegepast wat het jaar 1986 betreft;

— 1,0404 als dat volgend jaar 1986 of een later jaar is en voormelde loonmatiging wordt toegepast wat het jaar 1986 betreft.

Art. 6. Dans l'article 9 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 3 décembre 1970, 22 décembre 1977 et 8 août 1979, les §§ 1 et 2 sont remplacés respectivement par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Toute prestation prévue par l'arrêté royal n° 50, à l'exception du pécule de vacances et de l'allocation de chauffage, doit faire l'objet d'une demande. »

« § 2. Les droits à la pension de survie sont toutefois examinés d'office :

1^o si le conjoint bénéficiait à son décès d'une pension de retraite;

2^o si, au moment du décès du conjoint, aucune décision définitive n'avait été prise concernant la demande de pension de retraite qu'il avait introduite.

Les dispositions de l'alinéa précédent ne s'appliquent pas lorsque les conjoints étaient séparés de corps ou de fait et que le conjoint survivant n'avait pas introduit une demande tendant à obtenir une partie de la pension de retraite de l'autre conjoint, sauf dans les cas où ses droits à cette partie sont examinés d'office.

Si les droits à la pension de survie sont examinés d'office conformément à l'alinéa 1^{er} et que le conjoint survivant a atteint l'âge normal de la retraite prévu à l'article 4, alinéa 1^{er}, 1^o, a), de l'arrêté royal n° 50, au premier jour du mois suivant le décès de son conjoint, ses droits à la pension de retraite sont également examinés d'office. »

Art. 7. L'article 14 du même arrêté est remplacé, dans le texte néerlandais, par la disposition suivante :

« Artikel 14. Bij het indienen van zijn aanvraag, is de aanvrager gehouden zijn identiteitskaart alsook eventueel deze van zijn echtgenoot te vertonen. De lasthebber moet eveneens zijn identiteitskaart voorleggen, samen met die van de aanvrager en, eventueel, die van de echtgenoot van deze laatste. »

Art. 8. Dans l'article 21, § 1^{er}, alinéa 3, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 3 février 1976, les mots « La bénéficiaire » sont remplacés par les mots « Le bénéficiaire » et, dans le texte néerlandais, les mots « haar overlevingspensioen » par « zijn overlevingspensioen ».

Art. 9. A l'article 21ter du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 3 février 1976, sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans le 2^o, les mots « l'épouse » et « de l'épouse » sont remplacés respectivement par les mots « le conjoint » et « du conjoint »;

2^o dans le 3^o, les mots « l'épouse remplit les conditions permettant au conjoint » sont remplacés par les mots « un des conjoints remplit les conditions permettant à l'autre »;

3^o, dans le 4^o, les mots « l'épouse ne remplit plus les conditions permettant au conjoint » sont remplacés par les mots « un des conjoints ne remplit plus les conditions permettant à l'autre ».

Art. 10. Dans l'article 23, alinéa 1^{er}, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 11 avril 1973, les mots « alinéa 4 » sont remplacés par les mots « alinéa 7 ».

Art. 11. L'article 24bis, alinéa 1^{er}, 2, du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 5 avril 1976, est complété par les dispositions suivantes :

« Lorsque la rémunération fictive est accordée pour les années 1984, 1985 et 1986, sur base des rémunérations de l'année civile antérieure, cette moyenne journalière adaptée est divisée par 1,02. Cette disposition n'est pas applicable à la rémunération fictive accordée pour l'année 1986 si pour cette année, la modulation salariale visée par l'arrêté royal n° 278 du 30 mars 1984 portant certaines mesures concernant la modulation salariale en vue d'encourager l'emploi, la réduction des charges publiques et l'équilibre financier des régimes de la sécurité sociale, n'est pas, en application de l'article 2, § 3, de cet arrêté, appliquée. »

Lorsque la rémunération fictive est accordée pour l'année 1984, sur base de la rémunération de l'année suivante, cette moyenne journalière adaptée est multipliée par :

— 1,02 si cette année suivante est 1985, 1986 ou une année ultérieure et que la modulation salariale visée par l'arrêté royal n° 278 du 30 mars 1984 précité n'est pas, en application de l'article 2, § 3, de cet arrêté, appliquée en ce qui concerne l'année 1986;

— 1,0404 si cette année suivante est 1986 ou une année ultérieure et que la modulation salariale précitée est appliquée en ce qui concerne l'année 1986.

Wanneer het fictief loon wordt toegekend voor het jaar 1985 op grond van het loon van een volgend jaar, wordt dit aangepast dagelijks gemiddelde vermenigvuldigd met 1,02 indien voormelde loonmatiging wordt toegepast wat het jaar 1986 betreft. ».

Art. 12. In artikel 25, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 januari 1974, worden de woorden « bedoelde weduwe » vervangen door de woorden « bedoelde langstlevende echtgenoot ».

Art. 13. In artikel 32, § 1, laatste lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden « De weduwe » en « haar overleden echtgenoot » respectievelijk vervangen door de woorden « De langstlevende echtgenoot » en « zijn overleden echtgenoot ».

Art. 14. In artikel 32bis, § 1, 2^o, eerste en tweede lid, van hetzelfde besluit ingevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 1970, worden de woorden « zijn weduwe » vervangen door de woorden « diens langstlevende echtgenoot ».

Art. 15. In artikel 32quinquies van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 30 maart 1981, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in § 1 worden de woorden « artikel 10, § 2, 1^o, derde lid » vervangen door de woorden « artikel 10, § 2, eerste lid, 1^o, vierde lid »;

2^o in § 2, eerste lid, worden de woorden « artikel 10, § 2, 1^o, derde lid » vervangen door de woorden « artikel 10, § 2, eerste lid, 1^o, vierde lid »;

3^o in § 2, laatste lid, worden de woorden « bijkomende jaren » vervangen door de woorden « bijkomende fictieve jaren ».

Art. 16. In artikel 32sexies, § 2, laatste lid, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 30 maart 1981, worden de woorden « toegevoegde jaren » vervangen door de woorden « toegevoegde fictieve jaren ».

Art. 17. In artikel 32septies van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 30 maart 1981, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in § 1 worden de woorden « de weduwe » en van « van haar overleden echtgenoot » respectievelijk vervangen door de woorden « de langstlevende echtgenoot » en « van de overleden echtgenoot »;

2^o in § 2, eerste lid, worden de woorden « de weduwe » vervangen door de woorden « de langstlevende echtgenoot »;

3^o in 2, tweede lid, a), worden in de Franse tekst de woorden « mari défunt » vervangen door de woorden « conjoint décédé »;

4^o in § 2, tweede lid, b), worden de woorden « de weduwe » en « van haar overleden echtgenoot » respectievelijk vervangen door de woorden « de langstlevende echtgenoot » en « van de overleden echtgenoot »;

5^o in § 2, tweede lid, c), wordt het woord « weduwe » vervangen door de woorden « langstlevende echtgenoot »;

6^o in § 2, vierde lid, worden de woorden « toegevoegde jaren » vervangen door de woorden « toegevoegde fictieve jaren » en in de Franse tekst worden de woorden « mari défunt » vervangen door de woorden « conjoint décédé ».

Art. 18. In artikel 34 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 november 1970, 3 december 1970, 21 december 1970, 11 augustus 1972, 10 mei 1976, 12 juli 1976 en 30 december 1982, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in § 1, F, worden de woorden « bij toepassing van de wet van 3 juni 1964 betreffende het statuut van de wetensbezaarden » vervangen door de woorden « bij toepassing van de wetten houdende het statuut van de wetensbezaarden, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 20 februari 1980 »;

2^o in § 2, 3, wordt tussen het tweede en het derde lid het volgend lid ingevoegd :

« Wanneer het pensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste op 1 januari 1984 ingaat, kunnen de onder § 1, E en F, bedoelde perioden slechts worden gelijkgesteld indien de belanghebbende voor die perioden geen pensioen geniet overeenkomstig een andere regeling voor rust- en overlevingspensioenen, uitgezonderd die der zelfstandigen. ».

Art. 19. In artikel 35, § 2, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 december 1970, 21 december 1970, 17 augustus 1973, 25 november 1974 en 5 april 1976, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o tussen het vierde en het vijfde lid wordt het volgend lid ingevoegd :

« Wanneer het pensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste op 1 januari 1984 ingaat, kunnen de onder § 1, D en J, bedoelde perioden slechts worden gelijkgesteld indien de belanghebbende voor die perioden geen pensioen geniet overeenkomstig een andere regeling voor rust- en overlevingspensioenen, uitgezonderd die der zelfstandigen. ».

Lorsque la rémunération fictive est accordée pour l'année 1985, sur base de la rémunération de l'année suivante, cette moyenne journalière adaptée est multipliée par 1,02 si la modération salariale précitée est appliquée en ce qui concerne l'année 1986. ».

Art. 12. Dans l'article 25, alinéa 1^{er}, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 24 janvier 1974, les mots « la veuve, visée » sont remplacés par les mots « le conjoint survivant, visé ».

Art. 13. Dans l'article 32, § 1^{er}, dernier alinéa, du même arrêté, les mots « La veuve » et « son mari défunt » sont remplacés respectivement par les mots « Le conjoint survivant » et « son conjoint décédé ».

Art. 14. Dans l'article 32bis, § 1^{er}, 2^o, alinéas 1^{er} et 2, du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 21 décembre 1970, les mots « sa veuve » sont remplacés par les mots « son conjoint survivant ».

Art. 15. A l'article 32quinquies du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 30 mars 1981, sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans le § 1^{er}, les mots « article 10, § 2, 1^o, alinéa 3 » sont remplacés par les mots « article 10, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o, alinéa 4 »;

2^o dans le § 2, alinéa 1^{er}, les mots « article 10, § 2, 1^o, alinéa 3 » sont remplacés par les mots « article 10, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o, alinéa 4 »;

3^o dans le § 2, dernier alinéa, les mots « années supplémentaires » sont remplacés par les mots « années supplémentaires fictives ».

Art. 16. Dans l'article 32sexies, § 2, dernier alinéa, du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 30 mars 1981, les mots « années supplémentaires » sont remplacés par les mots « années supplémentaires fictives ».

Art. 17. A l'article 32septies du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 30 mars 1981, sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans le § 1^{er}, les mots « du mari défunt » et « la veuve » sont remplacés respectivement par les mots « du conjoint décédé » et « le conjoint survivant »;

2^o dans le § 2, alinéa 1^{er}, les mots « la veuve » sont remplacés par les mots « le conjoint survivant »;

3^o dans le § 2, alinéa 2, a), les mots « mari défunt » sont remplacés par les mots « conjoint décédé »;

4^o dans le § 2, alinéa 2, b), les mots « la veuve » et « du mari défunt » sont remplacés respectivement par les mots « le conjoint survivant » et « du conjoint décédé »;

5^o dans le § 2, alinéa 2, c), le mot « veuve » est remplacé par les mots « conjoint survivant »;

6^o dans le § 2, alinéa 4, les mots « années supplémentaires » et « mari défunt » sont remplacés respectivement par les mots « années supplémentaires fictives » et « conjoint décédé ».

Art. 18. A l'article 34 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 12 novembre 1970, 3 décembre 1970, 21 décembre 1970, 11 août 1972, 10 mai 1976, 12 juillet 1976 et 30 décembre 1982, sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans le § 1^{er}, F, les mots « en application de la loi du 3 juin 1964 portant le statut des objecteurs de conscience » sont remplacés par les mots « en application des lois portant le statut des objecteurs de conscience, coordonnées par l'arrêté royal du 20 février 1980 »;

2^o dans le § 2, 3, l'alinéa suivant est inséré entre le deuxième et le troisième alinéa :

« Lorsque la pension prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1^{er} janvier 1984, les périodes visées au § 1^{er}, E et F, ne peuvent être assimilées que si pour ces périodes, l'intéressé ne jouit d'aucune pension en vertu d'un autre régime de pension de retraite et de survie, à l'exclusion de celui des indépendants. ».

Art. 19. A l'article 35, § 2, du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 3 décembre 1970, 21 décembre 1970, 17 août 1973, 25 novembre 1974, et 5 avril 1976, sont apportées les modifications suivantes :

1^o l'alinéa suivant est inséré entre le quatrième et le cinquième alinéa :

« Lorsque la pension prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1^{er} janvier 1984, les périodes visées au § 1^{er}, D et J, ne peuvent être assimilées que si pour ces périodes, l'intéressé ne jouit d'aucune pension en vertu d'un autre régime de pension de retraite et de survie, à l'exclusion de celui des indépendants. ».

2° het zevende lid wordt aangevuld als volgt :

« De voorwaarde betreffende de duur van de tewerkstelling wordt niet gesteld wanneer de fysieke ongeschiktheid, die de verwijdering uit de ondergrond noodzaakt, het gevolg is van een arbeidsongeval of een beroepsziekte die aanleiding geeft tot schadeloosstelling wegens blijvende ongeschiktheid. »;

3° het achtste lid wordt geschrapt.

Art. 20. Artikel 36, § 2, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 april 1968, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Wanneer het pensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste op 1 januari 1984 ingaat, kunnen de in artikel 34, § 1, E, 2°, en F, bedoelde perioden slechts worden gelijkgesteld indien de belanghebbende voor die perioden geen pensioen geniet overeenkomstig een andere regeling voor rust- en overlevingspensioenen, uitgezonderd die der zelfstandigen. ».

Art. 21. In artikel 42, §§ 1, 2 en 3, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 januari 1974 en 5 februari 1974, wordt het woord « minimum » in de uitdrukking « het minimum rustpensioen » geschrapt.

Art. 22. In artikel 46 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 worden de woorden « aan de weduwe » vervangen door de woorden « aan de langstlevende echtgenoot »;

2° § 2, eerste lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Om van deze ongeschiktheid te laten blijken, richt de langstlevende echtgenoot aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, tot staving van zijn aanvraag om overlevingspensioen, een door zijn behandelend geneesheer, onder vertrouwelijke omslag, afgeleverd bewijs, bestemd voor de Geneeskundige Raad voor invaliditeit, opgemaakt overeenkomstig een model dat door deze Raad is opgesteld, na overleg met de Rijksdienst voor werknemerspensioenen. »;

3° in § 3 worden in de Franse tekst de woorden « à l'intéressée » vervangen door de woorden « à la personne intéressée ».

Art. 23. In artikel 47 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste en tweede lid, worden de woorden « van de weduwe » vervangen door de woorden « van de langstlevende echtgenoot »;

2° in § 2, eerste lid, worden de woorden « de weduwe » vervangen door de woorden « de langstlevende echtgenoot »;

3° in § 2, 3e lid, worden in de Franse tekst de woorden « l'intéressée » vervangen door de woorden « la personne intéressée ».

Art. 24. In artikel 48 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 december 1970, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste en tweede lid worden de woorden « de weduwe », « zij » en « haar » respectievelijk vervangen door de woorden « de langstlevende echtgenoot », « hij » en « zijn »;

2° in het tweede lid, 3°, b), worden de woorden « het koninklijk besluit van 15 februari 1968 » vervangen door de woorden « de reglementering ».

Art. 25. In artikel 49 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 januari 1974 en 5 februari 1974, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Om in aanmerking te komen voor de bepalingen inzake het overlevingspensioen voorzien bij artikel 18, § 6, van het koninklijk besluit nr. 50, moet de langstlevende echtgenoot van een in artikel 10, § 5, van het koninklijk besluit nr. 50 bedoelde werknemer de toekenning vragen van het overlevingspensioen of van elk ander als dusdanig geldend voordeel waarop hij, krachtens de wetgeving van het land van tewerkstelling van zijn overleden echtgenoot, aanspraak kan maken. »;

2° in § 2 wordt het woord « minimum » geschrapt;

3° in § 3 worden de woorden « aan de in § 1 bedoelde weduwe » vervangen door de woorden « aan de in § 1 bedoelde langstlevende echtgenoot ».

Art. 26. In artikel 50, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 december 1982, worden de woorden « weduwenrente » vervangen door de woorden « rente aan de overlevende echtgenoot ».

2° Alinéa 7 est complété comme suit :

« La condition de durée d'occupation n'est pas exigée lorsque l'incapacité physique qui provoque l'éloignement du fond, est la conséquence d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle donnant lieu à dédommagement pour incapacité permanente. »;

3° L'alinéa 8 est supprimé.

Art. 20. L'article 36, § 2, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 4 avril 1968, est complété par l'alinéa suivant :

« Lorsque la pension prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1^{er} janvier 1984, les périodes visées à l'article 34, § 1^{er}, E, 2^o, et F, ne peuvent être assimilées que si pour ces périodes, l'intéressé ne jouit d'aucune pension en vertu d'un autre régime de pension de retraite et de survie, à l'exclusion de celui des indépendants. ».

Art. 21. A l'article 42, §§ 1, 2 et 3, du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 24 février 1974 et 5 février 1974, le mot « minimale » dans l'expression « la pension de retraite minimale » est supprimé.

Art. 22. A l'article 46 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, les mots « à la veuve » sont remplacés par les mots « au conjoint survivant »;

2° le § 2, alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Pour justifier de cette incapacité, le conjoint survivant adresse à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés, à l'appui de sa demande de pension de survie, un certificat délivré par son médecin traitant, sous pli confidentiel, destiné au Conseil médical de l'invalidité, conformément à un modèle type déterminé par ce Conseil en accord avec l'Office national des pensions pour travailleurs salariés. »;

3° dans le § 3, les mots « à l'intéressée » sont remplacés par les mots « à la personne intéressée ».

Art. 23. A l'article 47 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, alinéas 1 et 2, les mots « de la veuve » sont remplacés par les mots « du conjoint survivant »;

2° dans le § 2, alinéa 1^{er}, les mots « la veuve » sont remplacés par les mots « le conjoint survivant »;

3° dans le § 2, alinéa 3, les mots « l'intéressée » sont remplacés par les mots « la personne intéressée ».

Art. 24. A l'article 48 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 21 décembre 1970, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans les alinéas 1 et 2, les mots « la veuve » et « elle » sont remplacés respectivement par les mots « le conjoint survivant » et « il » et, dans le texte néerlandais, les mots « haar » par « zijn »;

2° dans l'alinéa 2, 3°, b), les mots « l'arrêté royal du 15 février 1968 » sont remplacés par les mots « la réglementation ».

Art. 25. A l'article 49 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 24 janvier 1974 et 5 février 1974, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Pour pouvoir bénéficier des dispositions relatives à la pension de survie prévue à l'article 18, § 6, de l'arrêté royal n° 50, le conjoint survivant d'un travailleur visé à l'article 10, § 5, de l'arrêté royal n° 50, est tenu de demander l'octroi de la pension de survie ou de tout autre avantage en tenant lieu auquel il peut prétendre en vertu de la législation du pays d'occupation de son conjoint décédé. »;

2° au § 2, le mot « minimale » est supprimé;

3° dans le § 3, les mots « à la veuve visée au § 1^{er} » sont remplacés par les mots « au conjoint survivant visé au § 1^{er} ».

Art. 26. Dans l'article 50, alinéa 1^{er}, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 30 décembre 1982, les mots « rente de veuve » sont remplacés par les mots « rente de conjoint survivant ».

Art. 27. In artikel 51 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 april 1976, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « naar rata van 1/45 » vervangen door de woorden « naar rata van 1/45 of 1/40 naargelang de overleden echtgenoot de man of de vrouw is »;

2° in § 1, b), worden tussen de woorden « tussen 45 » en « en het aantal jaren bedoeld onder a) » de woorden « of 40 naargelang de overleden echtgenoot de man of de vrouw is » ingevoegd;

3° § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Het bij voornoemd artikel 18, § 1, zevende lid, bedoelde referentiepensioen mag nochtans niet lager zijn dan het rustpensioen dat als basis dient voor de berekening van het overlevingspensioen, wanneer de echtgenoot overleden is na de normale pensioenleeftijd bedoeld in artikel 4, eerste lid, 1°, a), van het koninklijk besluit nr. 50. »

Art. 28. In artikel 52, eerste en tweede lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 april 1976 en 17 januari 1980, worden de woorden « de weduwe » vervangen door de woorden « de langstlevende echtgenoot ».

Art. 29. In hetzelfde besluit wordt het Hoofdstuk VII — De aanpassingsuitkering, opgeheven.

Art. 30. In artikel 56, § 3, tweede lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 april 1978, worden de woorden « de weduwen » vervangen door de woorden « de langstlevende echtgenoten ».

Art. 31. Artikel 58, laatste lid, van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 32. Artikel 59 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 november 1978, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 59. Wanneer de gerechtigde op de bij artikel 57 bedoelde verwarmingstoelage gescheiden leeft van zijn echtgenoot en deze laatste, overeenkomstig het artikel 74, het pensioen van gescheiden echtgenoot geniet, wordt de verwarmingstoelage aan elk der echtgenoten toegekend ten belope van 50 pct. van het bedrag dat aan de gerechtigde echtgenoot zou toegekend zijn geworden indien er geen scheiding was geweest.

Wanneer, in het in vorig lid bedoelde geval, de gerechtigde het genot van zijn verwarmingstoelage verliest, behoudt de gescheiden echtgenoot het genot van een verwarmingstoelage vastgesteld op 50 pct. van het bedrag dat zou toegekend worden zijn aan de niet gescheiden gerechtigde, indien hij het genot van de verwarmingstoelage niet had verloren.

Wanneer de gescheiden echtgenoot niet het in artikel 74 voorziene pensioen van gescheiden echtgenoot geniet, bekomt de gerechtigde echtgenoot het normaal bedrag van de verwarmingstoelage die hem kan worden toegekend. »

Art. 33. In artikel 64 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 april 1981 en 11 februari 1982, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, E, worden het tweede en het derde lid vervangen door de volgende bepalingen :

« De bedragen 130 848 frank en 163 560 frank zijn, na vermenigvuldiging met 1,04, van toepassing voor het jaar 1981. Voor elk der volgende jaren worden ze eerst een de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijsen aangepast zoals dit, op 1 juli van het jaar dat het betrokken jaar voorafgaat, het geval is voor de rustpensioenen bedoeld in artikel 10 van het koninklijk besluit nr. 50, en daarna vermenigvuldigd met 1,08 voor 1982, 1983 en 1984, 1,06 voor 1985 en 1986 en 1,08 voor de volgende jaren.

De bedragen 13 630 frank en 10 904 frank worden aangepast aan de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijsen, zoals dit geschiedt voor de rustpensioenen bedoeld in artikel 10 van het koninklijk besluit nr. 50. »

2° in § 1, F, eerste lid, worden de woorden « de weduwen » vervangen door de woorden « de langstlevende echtgenoten »;

3° in § 2, derde lid, worden de woorden « de echtgenote » vervangen door de woorden « de echtgenoot ».

Art. 34. In artikel 64 bis, tweede lid, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juni 1983, worden de woorden « Wanneer de weduwe de leeftijd van 60 jaar nog niet heeft bereikt » en « zij » respectievelijk vervangen door de woorden « Wanneer de langstlevende echtgenoot de leeftijd van 65 of 80 jaar nog niet heeft bereikt, naargelang het de man of de vrouw betreft » en « hij ».

Art. 27. A l'article 51 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 5 avril 1976, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, les mots « au prorata d'1/45 » sont remplacés par les mots « au prorata d'1/45 ou d'1/40 selon que le conjoint décédé est l'époux ou l'épouse »;

2° dans le § 1^{er}, b), les mots « ou 40 selon qu'il s'agit de l'époux ou de l'épouse » sont insérés entre les mots « entre 45 » et « et le nombre d'années visé sous a) »;

3° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. La pension de référence visée à l'article 18, § 1^{er}, alinéa 7, précité, ne peut toutefois être inférieure à la pension de retraite servant de base au calcul de la pension de survie, lorsque le conjoint est décédé après l'âge normal de la retraite prévu à l'article 4, alinéa 1^{er}, 1°, a), de l'arrêté royal n° 50. »

Art. 28. Dans l'article 52, alinéas 1 et 2, du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 5 avril 1976 et 17 janvier 1980, les mots « à la veuve » sont remplacés par les mots « au conjoint survivant ».

Art. 29. Au même arrêté, le Chapitre VII — De l'indemnité d'adaptation, est abrogé.

Art. 30. Dans l'article 56, § 3, alinéa 2, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 6 avril 1978, les mots « les veuves » sont remplacés par les mots « les conjoints survivants ».

Art. 31. L'article 58, dernier alinéa, du même arrêté, est abrogé.

Art. 32. L'article 59 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 30 novembre 1978, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 59. Lorsque le bénéficiaire de l'allocation visée à l'article 57 vit séparé de son conjoint et que celui-ci bénéficie de la pension de conjoint séparé conformément à l'article 74, l'allocation de chauffage est accordée à chacun des conjoints à concurrence de 50 p.c. du montant qui serait accordé au conjoint bénéficiaire s'il n'y avait pas de séparation.

Lorsque, dans le cas visé à l'alinéa précédent, le bénéficiaire perd la jouissance de son allocation de chauffage, le conjoint séparé conserve le bénéfice d'une allocation de chauffage fixée à 50 p.c. du montant qui serait accordé au bénéficiaire non séparé s'il n'avait pas perdu la jouissance de l'allocation de chauffage.

Lorsque le conjoint séparé ne bénéficie pas de la pension de conjoint séparé prévue à l'article 74, le conjoint bénéficiaire de l'allocation de chauffage obtient le montant normal qui peut lui être accordé. »

Art. 33. A l'article 64, du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 29 avril 1981 et 11 février 1982, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, E, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Les montants de 130 848 francs et 163 560 francs sont d'application pour l'année 1981 après multiplication par 1,04. Pour chacune des années suivantes, ils sont d'abord adaptés aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, comme le sont les pensions de retraite visées à l'article 10 de l'arrêté royal n° 50 au 1^{er} juillet de l'année précédant l'année concernée, et multipliés ensuite par 1,08 pour 1982, 1983 et 1984, 1,06 pour 1985 et 1986 et 1,08 pour les années suivantes.

Les montants de 13 630 francs et 10 904 francs sont adaptés aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation comme le sont les pensions de retraite visées à l'article 10 de l'arrêté royal n° 50. »

2° dans le § 1^{er}, F, alinéa 1^{er}, les mots « des veuves » sont remplacés par les mots « des conjoints survivants »;

3° dans le § 2, alinéa 3, les mots « l'épouse » sont remplacés par les mots « le conjoint ».

Art. 34. Dans l'article 64 bis, alinéa 2, du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 15 juin 1983, les mots « lorsque la veuve est âgée de moins de 60 ans » et « elle » sont remplacés respectivement par les mots « Lorsque le conjoint survivant est âgé de moins de 65 ans ou 60 ans selon qu'il s'agit de l'époux ou de l'épouse » et « il ».

Art. 35. In artikel 65 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 februari 1970, worden de woorden « als bedoeld in de wet van 28 maart 1952 op de vreemdelingenpolitie » vervangen door de woorden « als bedoeld in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. »

Art. 36. In artikel 66, tweede lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « zijn echtgenote » vervangen door de woorden « zijn echtgenoot ».

Art. 37. Artikel 68 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 38. Artikel 71 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 39. In het opschrift van hoofdstuk XII van hetzelfde besluit wordt in de Franse tekst het woord « époux » vervangen door het woord « conjoints ».

Art. 40. Artikel 74 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 december 1970, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 74. § 1. Voor de toepassing van dit besluit moet worden verstaan onder :

1° « Pensioen als gehuwde » in de pensioenregeling voor werknemers : het rustpensioen in deze regeling toegekend aan de werknemers beoogd bij artikel 10, § 1, eerste lid, a), van voormeld koninklijk besluit nr. 50;

2° « pensioen als alleenstaande » in de pensioenregeling voor werknemers : het rustpensioen in deze regeling toegekend aan de werknemers beoogd bij artikel 10, § 1, eerste lid, b), van voormeld koninklijk besluit nr. 50;

3° « pensioen als gehuwde » en « pensioen als alleenstaande » in een andere pensioenregeling dan die voor werknemers : het rustpensioen in die regeling toegekend volgens een zelfde of gelijkwaardig onderscheid als datgene dat gemaakt is in 1° en 2°;

4° « feitelijke scheiding van de echtgenoten » de toestand die ontstaat :

a) wanneer de echtgenoten onderscheiden verblijfplaatsen hebben; deze toestand wordt vastgesteld aan de hand van de inschrijvingen in het bevolkingsregister;

b) wanneer een van de echtgenoten in de gevangenis is opgesloten, in een gesticht ter bescherming van de maatschappij of een bedelaarskolonie is opgenomen of in een instelling voor geesteszieken is geplaatst;

5° « aanvrager » : de van tafel en bed of feitelijk gescheiden echtgenoot voor wie het recht op uitkering van een gedeelte van het aan zijn echtgenoot toegekend pensioen onderzocht wordt, op aanvraag of ambtshalve.

§ 2. De van tafel en bed gescheiden of de feitelijk gescheiden echtgenoot kan de uitbetaling van een gedeelte van het rustpensioen van zijn echtgenoot verkrijgen voor zover :

a) hij niet van de ouderlijke macht werd ontzet of niet veroordeeld werd om zijn echtgenoot naar het leven te hebben gestaan;

b) zijn verblijf in het buitenland of de toepassing van artikel 70 geen beletsel vormt voor de uitbetaling van het werknemerspensioen;

c) hij alle andere dan toegelaten beroepsarbeid gestaakt heeft in de zin van artikel 64 en hij geen vergoeding geniet wegens ziekte, invaliditeit of onvrijwillige werkloosheid bij toepassing van een Belgische of buitenlandse wetgeving inzake sociale zekerheid;

d) hij geen rust- of overlevingspensioen of geen als zodanig geldend voordeel geniet krachtens een Belgische regeling, krachtens een regeling van een vreemd land, of krachtens een regeling van toepassing op het personeel van een volkenrechtelijke instelling, van een zodanig bedrag dat de toepassing van de §§ 3 en 4 geen aanleiding zou geven tot een afhouding, te zijnen gunste, van het pensioen van zijn echtgenoot.

§ 3. A. De aanvrager die geen aanspraak kan maken op één van de bij § 2, d), bedoelde voordelen, verkrijgt de betaling van de helft van het pensioen als gehuwde dat aan zijn echtgenoot in de pensioenregeling voor werknemers kan worden toegekend.

Dit geldt eveneens indien de aanvrager de in § 2, d), bedoelde voordelen die hij geniet mag verzaken en ze werkelijk verzaakt. Deze verzaking is echter slechts mogelijk indien het gecumuleerde bedrag van deze voordelen enerzijds, en van de pensioenen en van de als zodanig geldende voordelen die de echtgenoot van de aanvrager geniet in de pensioenregelingen voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers, zeevarenden onder Belgische vlag, werknemers en zelfstandigen anderzijds, kleiner is dan het gecumuleerde bedrag van de pensioenen als gehuwde die aan de echtgenoot van de aanvrager in die regelingen zouden kunnen worden toegekend.

Art. 35. Dans l'article 65 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 11 février 1970, les mots « au sens de la loi du 28 mars 1952 sur la police des étrangers » sont remplacés par les mots « au sens de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. »

Art. 36. Dans l'article 66, alinéa 2, du même arrêté, les mots « son épouse » sont remplacés par les mots « son conjoint ».

Art. 37. L'article 68 du même arrêté est abrogé.

Art. 38. L'article 71 du même arrêté est abrogé.

Art. 39. Dans l'intitulé du chapitre XII du même arrêté, le mot « époux » est remplacé par le mot « conjoints ».

Art. 40. L'article 74 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 3 décembre 1970, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 74. § 1^{er}. Pour l'application du présent article, il y a lieu d'entendre :

1° par « pension de marié » du régime de pension des travailleurs salariés : la pension de retraite accordée dans ce régime aux travailleurs salariés visés à l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), de l'arrêté royal n° 50 précité;

2° par « pension d'isolé » du régime de pension des travailleurs salariés : la pension de retraite accordée dans ce régime aux travailleurs salariés visés à l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, b), de l'arrêté royal n° 50 précité;

3° par « pension de marié » et « pension d'isolé » d'un autre régime de pension que celui des travailleurs salariés : les pensions de retraite accordées dans ce régime suivant une distinction identique ou analogue à celle qui est faite aux 1° et 2°;

4° par « séparation de fait des conjoints », la situation qui naît :

a) lorsque les conjoints ont des résidences distinctes; cette situation est constatée par les inscriptions au registre de la population;

b) lorsqu'un des conjoints est détenu en prison, interné dans un établissement de défense sociale ou un dépôt de mendicité ou placé dans un établissement d'aliénés;

5° par « demandeur » : le conjoint séparé de corps ou séparé de fait dont le droit au paiement d'une partie de la pension accordée à son conjoint est examiné sur demande ou d'office.

§ 2. Le conjoint séparé de corps ou de fait peut obtenir le paiement d'une part de la pension de retraite de son conjoint pour autant :

a) qu'il n'ait pas été déchu de la puissance paternelle ni condamné pour avoir attenté à la vie de son conjoint;

b) que sa résidence à l'étranger ou l'application de l'article 70 ne fasse pas obstacle au paiement de la pension de travailleur salarié;

c) qu'il ait cessé toute activité professionnelle autre que celle qui est autorisée au sens de l'article 64 et qu'il ne jouisse pas d'une indemnité pour cause de maladie, d'invalidité ou de chômage involontaire par application d'une législation belge ou étrangère de sécurité sociale;

d) qu'il ne jouisse pas d'une pension de retraite ou de survie ou d'un avantage en tenant lieu, en vertu d'un régime belge, en vertu d'un régime d'un pays étranger ou en vertu d'un régime applicable au personnel d'une institution de droit international public, d'un montant tel que l'application des §§ 3 et 4 n'aboutisse à aucun préjudice en sa faveur sur la pension de son conjoint.

§ 3. A. Le demandeur qui ne peut prétendre à un des avantages visés au § 2, d), obtient le paiement de la moitié de la pension de marié allouable à son conjoint dans le régime de pension des travailleurs salariés.

Il en est encore de même si le demandeur peut renoncer aux avantages visés au § 2, d), dont il est bénéficiaire et y renonce effectivement. Cette renonciation n'est toutefois possible que si le montant cumulé de ces derniers avantages, d'une part, et des pensions et des avantages en tenant lieu dont jouit le conjoint du demandeur dans les régimes de pension des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs, des marins naviguant sous pavillon belge, des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants, d'autre part, est inférieur au montant cumulé des pensions de marié qui pourraient être allouées au conjoint du demandeur dans ces régimes.

Wanneer de aanvrager verkrijgt dat de helft van het pensioen als gehuwde dat aan zijn echtgenoot in de pensioenregeling voor werknemers kan worden toegekend, te zijnen gunste wordt uitbetaald, wordt aan zijn echtgenoot het pensioen als gehuwde toegekend; dit pensioen wordt hem echter slechts uitbetaald tot beloop van de helft van het bedrag ervan.

B. De aanvrager die een van de in § 2, d), bedoelde voordelen geniet die hij, bij toepassing van de bepalingen bedoeld in A van deze paragraaf niet kan verzaken, kan, onverminderd de toepassing van de bepalingen van § 4, de uitbetaling verkrijgen van een gedeelte van het pensioen als alleenstaande van zijn echtgenoot, waarvan het bedrag gelijk is aan de helft van diens pensioen als gehuwde in de pensioenregeling voor werknemers, verminderd met het bedrag van het pensioen waarop de aanvrager persoonlijk gerechtigd is in de pensioenregeling voor werknemers of in de pensioenregelingen voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers of zeevarenden onder Belgische vlag.

In geval van toepassing van deze paragraaf en onverminderd de bepalingen van § 4, wordt of blijft het pensioen als alleenstaande aan de echtgenoot van de aanvrager in de pensioenregeling voor werknemers toegekend, en bij de uitbetaling wordt het verminderd met het bedrag van het voordeel dat aan de aanvrager wordt uitbetaald bij toepassing van het vorig lid.

§ 4. Wanneer de in § 2, d), bepaalde voordelen van de aanvrager, samen met de voordelen als gescheiden echtgenoot in de verschillende pensioenregelingen bedoeld in § 3, A, de helft overschrijden van het totaal bedrag van de pensioenen als gehuwde die zijn echtgenoot in diezelfde regelingen kan verkrijgen, en wanneer bij toepassing van § 3, B, in de pensioenregeling voor werknemers een hoger bedrag als gescheiden echtgenoot zou moeten worden uitbetaald dan in de andere pensioenregelingen, wordt het gedeelte dat aan de aanvrager zou moeten worden uitbetaald, verminderd met het bedrag dat bovengenoemde helft overschrijdt.

Indien de echtgenoot van de aanvrager uitsluitend in de pensioenregeling voor werknemers een pensioen geniet en wanneer de in § 2, d), bepaalde voordelen van de aanvrager, samen met het voordeel als gescheiden echtgenoot in de pensioenregeling voor werknemers, de helft overschrijden van het pensioen als gehuwde dat de echtgenoot in deze kan verkrijgen, wordt het gedeelte dat aan de aanvrager zou kunnen worden uitbetaald, verminderd met het bedrag dat de bovengenoemde helft overschrijdt.

§ 5. Voor de toepassing van § 2, d), wordt geen rekening gehouden met de voordelen die krachtens een andere pensioenregeling aan de aanvrager als gescheiden echtgenoot worden toegekend.

Voor de toepassing van de §§ 2 en 3, wordt geen rekening gehouden met de voordelen die de echtgenoot van de aanvrager geniet in een andere pensioenregeling dan die bedoeld bij § 3, A.

§ 6. Wanneer een van de echtgenoten nalaat zijn rechten op een rustpensioen te laten gelden alhoewel hij de normale pensioenleeftijd bereikt heeft en alle beroepsarbeid heeft stopgezet of een beroepsarbeid uitoefent die overeenkomstig artikel 64 de gehele of gedeeltelijke uitbetaling van zijn pensioen niet verhindert, mag de andere echtgenoot in zijn plaats een pensioenaanvraag indienen om te zijnen gunste de uitbetaling te verkrijgen van het gedeelte van het pensioen waarop hij krachtens de §§ 3 en 4 van dit artikel recht heeft.

§ 7. Wanneer het pensioen aan zijn echtgenoot niet meer uitbetaald wordt bij toepassing van artikel 70 of wanneer het pensioen aan de echtgenoot niet uitbetaald wordt omdat hij niet in België verblijft, wordt het krachtens de §§ 3, 4 of 6 aan de andere echtgenoot toekomstige gedeelte verder uitbetaald.

§ 8. De bepalingen van de §§ 1 tot 5 van dit artikel, ten voordele van de van tafel en bed of feitelijk gescheiden echtgenoot die een gedeelte van het pensioen van zijn echtgenoot kan verkrijgen, vinden van ambtswege toepassing:

1° wanneer zijn echtgenoot op het ogenblik van de scheiding een pensioen als gehuwde geniet;

2° wanneer de scheiding zich voordoet tussen de datum van de kennisgeving van de administratieve of rechterlijke beslissing en de ingangsdatum van het pensioen van zijn echtgenoot;

3° wanneer de scheiding zich voordoet op het ogenblik dat de pensioenaanvraag van zijn echtgenoot voor onderzoek bij een administratie of rechterlijke instantie aanhangig is;

4° wanneer, op het ogenblik dat zijn echtgenoot zijn pensioenaanvraag indient, hijzelf reeds een pensioen als alleenstaande in de regeling voor werknemers of in een der bij § 3, A, bedoelde pensioenregeling of een gewaarborgd inkomen voor bejaarden genoot of wanneer een daartoe ingediende aanvraag voor onderzoek bij een administratieve of rechterlijke instantie aanhangig was;

5° wanneer, op het ogenblik van de scheiding, ieder van de echtgenoten een pensioen als alleenstaande genoot in de regeling voor werknemers of in een der bij § 3, A, bedoelde regelingen;

6° wanneer zijn echtgenoot zich in een der bij § 1, 4°, b), bedoelde toestanden bevindt, zelfs indien deze zich situeert vóór de indiening van zijn aanvraag.

Lorsque le demandeur obtient le paiement à son profit de la moitié de la pension de marié allouable à son conjoint dans le régime de pension des travailleurs salariés, la pension de marié est accordée à ce dernier mais elle ne lui est payée qu'à concurrence de la moitié de son montant.

B. Le demandeur qui bénéficie d'un avantage visé au § 2, d), auquel il ne peut renoncer par application des dispositions visées au A du présent paragraphe, peut, sans préjudice de l'application des dispositions du § 4, obtenir le paiement d'une part de la pension d'isolé de son conjoint, dont le montant est égal à la moitié de la pension de marié de celui-ci dans le régime de pension des travailleurs salariés, diminuée du montant de la pension dont le demandeur est en droit de bénéficier personnellement dans le régime de pension des travailleurs salariés ou dans les régimes de pension des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs ou des marins naviguant sous pavillon belge.

En cas d'application du présent paragraphe et sans préjudice des dispositions du § 4, la pension d'isolé est ou reste accordée au conjoint du demandeur dans le régime de pension des travailleurs salariés et elle est, lors du paiement, diminuée du montant de l'avantage payé au demandeur en application de l'alinéa précédent.

§ 4. Lorsque les avantages du demandeur prévus au § 2, d), ajoutés aux avantages de conjoint séparé dans les différents régimes de pension visés au § 3, A, excèdent la moitié du montant total des pensions de marié que son conjoint peut obtenir dans ces mêmes régimes, et lorsqu'il y aurait lieu, en application du § 3, B, de payer dans le régime de pension des travailleurs salariés un montant plus élevé à titre de conjoint séparé que dans les autres régimes de pension, la part qui devrait être payée au demandeur est diminuée du montant qui excède la moitié susmentionnée.

Dans le cas où le conjoint du demandeur bénéficie exclusivement d'une pension dans le régime de pension des travailleurs salariés et lorsque les avantages du demandeur prévus au § 2, d), ajoutés à l'avantage à titre de conjoint séparé dans le régime de pension des travailleurs salariés excèdent la moitié de la pension de marié que son conjoint peut obtenir dans ce régime, la part qui pourrait être payée au demandeur est diminuée du montant qui excède la moitié susmentionnée.

§ 5. Pour l'application du § 2, d), il n'est pas tenu compte des avantages qui sont accordés au demandeur à titre de conjoint séparé en vertu d'un autre régime de pension.

Pour l'application des §§ 2 et 3, il n'est pas tenu compte des avantages dont bénéficie le conjoint du demandeur dans un régime de pension autre que ceux visés au § 3, A.

§ 6. Lorsqu'un des conjoints néglige de faire valoir ses droits à une pension de retraite quoiqu'ayant atteint l'âge normal de la pension et ayant cessé toute activité professionnelle ou poursuivant une activité professionnelle qui conformément à l'article 64 n'empêche pas le paiement de tout ou partie de sa pension, l'autre conjoint peut en ses lieu et place introduire une demande de pension afin d'obtenir le paiement à son profit de la part de pension qui lui revient en vertu des §§ 3 et 4 du présent article.

§ 7. Lorsque la pension cesse d'être payée à son conjoint par application de l'article 70 ou lorsque la pension n'est pas payée au conjoint parce qu'il ne réside pas en Belgique, la part qui revient à l'autre conjoint, en vertu des §§ 3, 4 ou 6, continue à lui être payée.

§ 8. Les dispositions des §§ 1 à 5 du présent article au profit du conjoint séparé de corps ou séparé de fait susceptible d'obtenir une partie de la pension de son conjoint s'appliquent d'office:

1° lorsque son conjoint bénéficie d'une pension de marié au moment de la séparation;

2° lorsque la séparation intervient entre la date de la notification de la décision administrative ou juridictionnelle et la date de prise de cours de la pension de son conjoint;

3° lorsque la séparation intervient au moment où la demande de pension de son conjoint est à l'examen devant une instance administrative ou juridictionnelle;

4° lorsque, au moment où son conjoint introduit sa demande de pension, lui-même jouissait déjà d'une pension d'isolé dans le régime des travailleurs salariés ou dans un des régimes de pension visés sub § 3, A, ou d'un revenu garanti aux personnes âgées, ou qu'une demande introduite à cette fin était à l'examen devant une instance administrative ou juridictionnelle;

5° lorsqu'au moment de la séparation, chacun des conjoints bénéficiait d'une pension d'isolé dans le régime des travailleurs salariés ou dans un des régimes visés sub § 3, A;

6° lorsque son conjoint se trouve dans une des situations visées au § 1^{er}, 4°, b), même si celle-ci remonte avant l'introduction de sa demande.

§ 9. De toepassing van § 6 van dit artikel, alsook die van de §§ 1 tot 5, wanneer het geen in § 8 beoogde gevallen betreft, geschiedt op aanvraag.

Deze aanvraag wordt ingediend in de vormen vastgesteld in de artikelen 10 en volgende.

De aanvraag heeft uitwerking de eerste dag van de maand die volgt op die waarin zij is ingediend.

De geldig ingediende aanvraag om rustpensioen geldt als aanvraag in hoedanigheid van gescheiden echtgenoot.

De aanvraag in hoedanigheid van gescheiden echtgenoot, die geldig is ingediend in de pensioenregeling der zelfstandigen, of de geldige aanvraag van gewaarborgd inkomen voor bejaarden, geldt als aanvraag in de pensioenregeling voor werknemers.

§ 10. De echtgenoot die de toepassing van dit artikel aanvraagt en die op een of meer in § 2, d), bepaalde voordelen aanspraak kan maken, moet daartoe een aanvraag indienen; hij moet evenwel niet vragen dat zij vervroegd zouden ingaan.

§ 11. Gedurende de periode tijdens welke de gescheiden echtgenoot geen recht heeft op een gedeelte van het rustpensioen van zijn echtgenoot, wordt aan zijn echtgenoot een prestatie betaald die gelijk is aan het bedrag van het pensioen dat hem als alleenstaande zou kunnen worden toegekend. »

Art. 41. In het opschrift van hoofdstuk XIII van hetzelfde besluit worden de woorden « aan de uit de echt gescheiden vrouw » vervangen door de woorden « aan de uit de echt gescheiden echtgenoot ».

Art. 42. Artikel 75 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 mei 1975, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 75. Het genot van de pensioenregeling voor werknemers kan eveneens verkregen worden door de niet hertrouwde uit de echt gescheiden echtgenoot van een werknemer, zo hij niet ontzet is geweest van de ouderlijke macht of niet veroordeeld werd om diegene die zijn echtgenoot was naar het leven te hebben gestaan. ».

Art. 43. In artikel 76 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 mei 1975 en 1 juni 1977, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het rustpensioen van de in artikel 75 beoogde personen wordt verworven onder dezelfde voorwaarden alsof de gescheiden echtgenoot zelf een activiteit als werknemer zou hebben uitgeoefend tijdens de duur van zijn huwelijk met de gewezen echtgenoot. »

2° het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De rechten van de in artikel 75 beoogde personen worden ambtshalve onderzocht wanneer zij op het ogenblik van de echtscheiding de toepassing genoten van artikel 74 en wanneer zij de leeftijd van 65 of 60 jaar, naargelang het een man of een vrouw betreft, hebben bereikt op de eerste dag van de maand volgend op de echtscheiding. ».

Art. 44. Artikel 78 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 mei 1975, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 78. Voor de jaren waarvoor de uit de echt gescheiden echtgenoot een rustpensioen of een als zodanig geldend voordeel kan verkrijgen krachtens een andere Belgische regeling, krachtens een regeling van een vreemd land, of krachtens een regeling van toepassing op het personeel van een volkenrechtelijke instelling, kan hij slechts aanspraak maken op de beschikkingen van dit besluit indien hij aan het ander pensioen of als zodanig, geldend voordeel, verworven voor een tewerkstelling tijdens die jaren, verzaakt. ».

Art. 45. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1984.

Art. 46. Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Pensioenen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 september 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Pensioenen,

P. MAINIL

§ 9. L'application du § 6 du présent article ainsi que celle des §§ 1^{er} à 5, dans les cas qui ne sont pas visés au § 8, se fait sur demande.

Cette demande est introduite dans les formes fixées par les articles 10 et suivants.

La demande produit ses effets le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elle est introduite.

La demande de pension de retraite valablement introduite vaut demande à titre de conjoint séparé.

La demande à titre de conjoint séparé, valablement introduite dans le régime de pension des travailleurs indépendants ou la demande valable de revenu garanti aux personnes âgées, vaut demande dans le régime de pension des travailleurs salariés.

§ 10. Le conjoint qui demande l'application du présent article et qui peut prétendre à un ou plusieurs des avantages visés au § 2, d), est tenu d'en faire la demande; il ne doit toutefois pas en demander la prise de cours anticipée.

§ 11. Durant la période où le conjoint séparé n'a pas droit à une part de la pension de retraite de son conjoint, il est payé, à celui-ci, une prestation égale au montant de la pension qui pourrait lui être allouée comme isolé. ».

Art. 41. Dans l'intitulé du chapitre XIII du même arrêté, les mots « à l'épouse divorcée » sont remplacés par les mots « au conjoint divorcé ».

Art. 42. L'article 75 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 12 mai 1975, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 75. Le bénéficiaire du régime de pension pour travailleurs salariés peut également être obtenu par le conjoint divorcé non remarié d'un travailleur salarié, s'il n'a pas été déchu de la puissance paternelle ni condamné pour avoir attenté à la vie de celui qui a été son conjoint. ».

Art. 43. A l'article 76 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 12 mai 1975 et 1^{er} juin 1977, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa premier est remplacé par la disposition suivante :

« La pension de retraite des personnes visées à l'article 75 est acquise sous les mêmes conditions comme si le conjoint divorcé avait lui-même exercé une activité comme travailleur salarié pendant la durée de son mariage avec son ex-conjoint. »;

2° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Les droits des personnes visées à l'article 75 sont examinés d'office si au moment du divorce elles bénéficiaient de l'application de l'article 74 et si elles ont atteint l'âge de 65 ou de 60 ans, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme, au premier jour du mois suivant le divorce. ».

Art. 44. L'article 78 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 12 mai 1975, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 78. Pour les années pour lesquelles le conjoint divorcé peut obtenir une pension de retraite ou un avantage en tenant lieu, en vertu d'un autre régime belge, en vertu d'un régime d'un pays étranger ou en vertu d'un régime applicable au personnel d'une institution de droit international public, il ne pourra prétendre aux dispositions du présent arrêté qu'à la condition de renoncer à l'autre pension ou à l'avantage en tenant lieu acquis pour une occupation pendant ces mêmes années. ».

Art. 45. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1984.

Art. 46. Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 septembre 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,

P. MAINIL